

**Manufacturer • Fabricant • Producent
Producător • Fabricante:**
UK Manufacturer:
Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

EU Manufacturer:
Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands
www.kingfisher.com/products

EN www.diy.com
www.screwfix.com
www.screwfix.ie

**To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products**

FR www.castorama.fr www.screwfix.fr
www.bricodepot.fr

**Pour consulter les manuels d'instructions en
ligne, rendez-vous sur le site
www.kingfisher.com/products**

PL www.castorama.pl

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę www.kingfisher.com/products**

RO www.bricodepot.ro

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni
online, vizitați www.kingfisher.com/products**

ES www.bricodepot.es

**Para consultar los manuales de instrucciones
en línea, visite www.kingfisher.com/products**

PT www.bricodepot.pt

**Para consultar manuais de instruções online,
visite www.kingfisher.com/products**

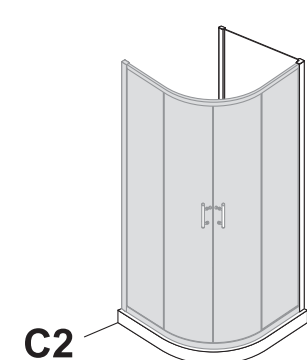
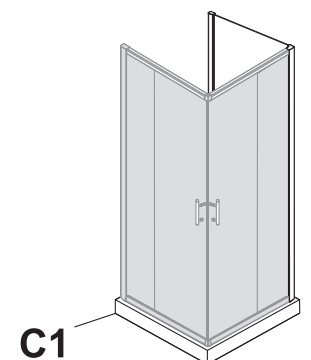
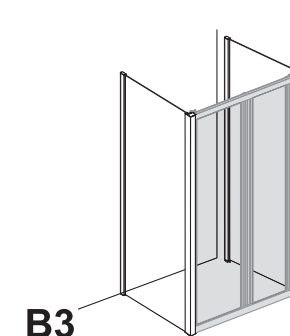
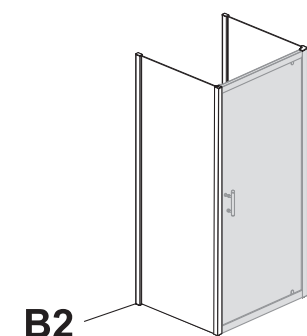
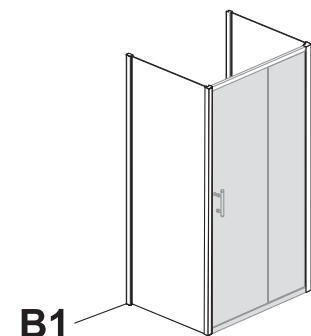
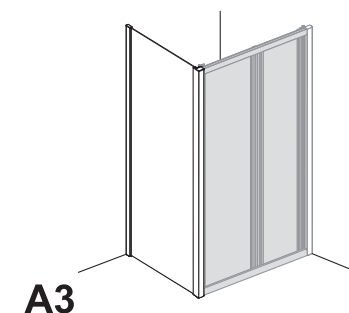
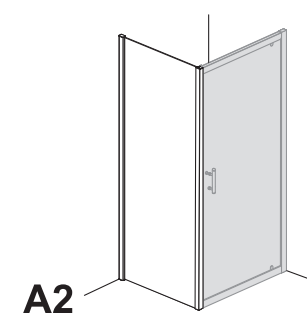
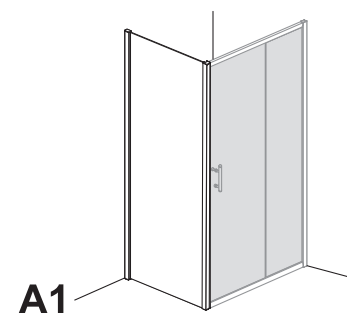
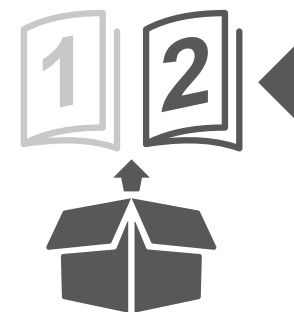
TR **İthalatçı Firma:**

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.koctas.com.tr

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak
için www.kingfisher.com/products adresini
ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş
Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50



3663602944454 / 3663602944447 / 3663602944485 / 3663602944478
3663602944492 / 3663602944461 / 3663602769996 / 3663602770008

Onega



EN Preperation FR Préparation PL Przygotowanie
DE Vorbereitung RUS Подготовка RO Pregătire
ES Preparación PT Preparação TR Hazırlık

3



EN Assembly FR Assemblage PL Montaż
DE Montage RUS Сборка RO Asamblare
ES Montaje PT Montagem TR Kurulum

5

A	5
A1	5
A2 / A3	6
B	10
B1 / B2	10
B3	11
C	14
C1 / C2	15



EN Care & maintenance FR Entretien et maintenance
PL Pielęgnacja i konserwacja DE Pflege und Wartung
RUS Уход и обслуживание RO Îngrijire și întreținere
ES Cuidados y Mantenimiento PT Cuidados e manutenção
TR Bakım ve Onarım

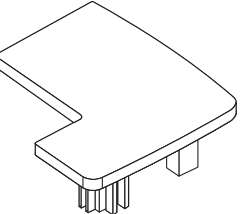
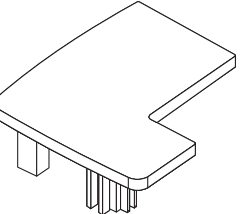
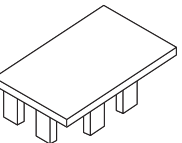
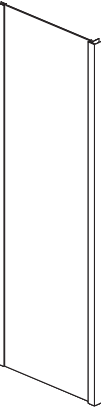
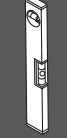
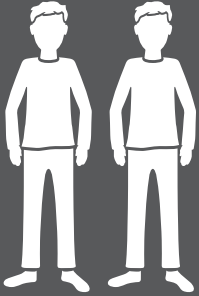
EN	19
FR	19
PL	20
DE	20
RUS	20
RO	21
ES	21
PT	21
TR	22



EN Caution: This product cannot be installed alone. It should be associated to a shower door.
FR Attention : Ce produit ne peut pas être installé seul. Il doit être associé à une porte de douche.
PL Uwaga: Ten produkt powinien być połączony z drzwiami prysznicowymi.
DE Warnhinweis: Dieses Produkt kann nicht alleine montiert werden. Es muss in Verbindung mit einer Duschtür montiert werden.
RUS Внимание! Этот продукт нельзя устанавливать отдельно. Он должен устанавливаться вместе с дверцей душа.
RO Atenție: Acest produs nu se poate instala independent. Trebuie asociat cu o ușă de duș.
ES Precaución: Este producto no se puede instalar solo. Debe instalarse con una puerta de ducha.
PT Cuidado: Este produto não pode ser instalado sozinho. Deverá estar associado a uma porta de duche.
TR Dikkat : Bu ürün tek başına monte edilemez. Bir duş kapısı ile birlikte kurulmalıdır.



EN IMPORTANT - Please read carefully the separate safety guide before use.
FR IMPORTANT - Lire attentivement le guide de sécurité séparé avant utilisation.
PL WAŻNE - Przed użyciem proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa.
DE WICHTIG - Bitte lesen sie die separaten sicherheitsanweisungen vor gebrauch.
RUS ВАЖНО - Пожалуйста, внимательно прочитайте отдельное руководство по технике безопасности перед использованием.
RO IMPORTANT - Vă rugăm să citiți cu atenție ghidul de siguranță separat înainte de utilizare.
ES IMPORTANTE - Lea atentamente la guía de seguridad separado antes de utilizar.
PT IMPORTANTE - Leia atentamente o guia de segurança separado antes de usar.
TR ÖNEMLİ - Kullanmadan önce emniyet kurallarını lütfen dikkatle okuyun.



[01] x 1

[04]a x 3

[04]b x 3

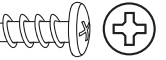
[02] x 1

[03]a x 1

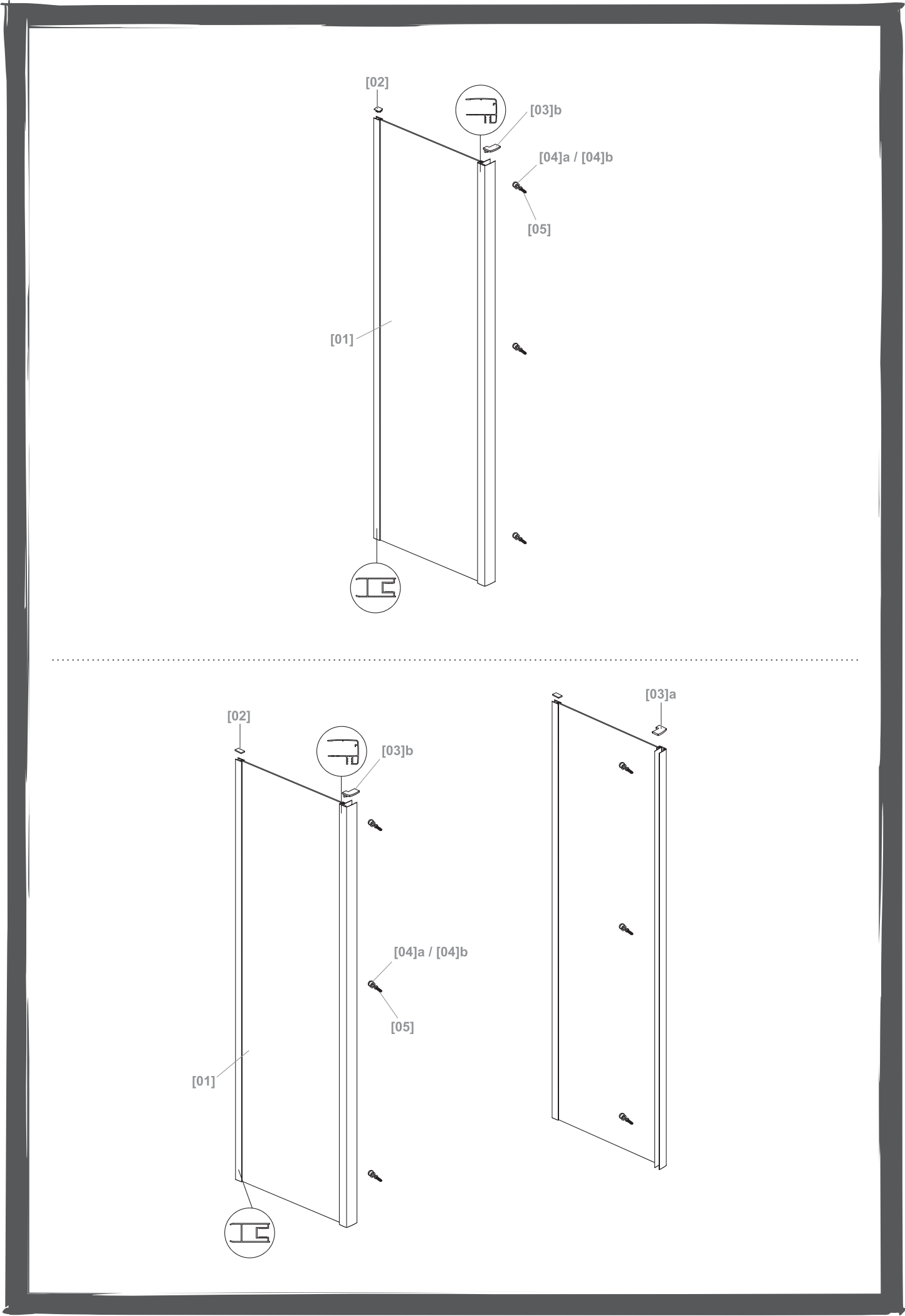
[03]b x 1

A1/B1:	A2/B2:	A3/B3:
[11]ax1 [11]bx1	[08]ax1 [08]bx1	[03]ax1 [03]bx1
C1:	C2:	
[10]ax1 [10]bx1	[09]ax1 [09]bx1	

A1/B1:	A2/B2:	A3/B3:
[12]x2	[09]x2	[04]x2
C1:	C2:	
[11]x2	[08]x2	

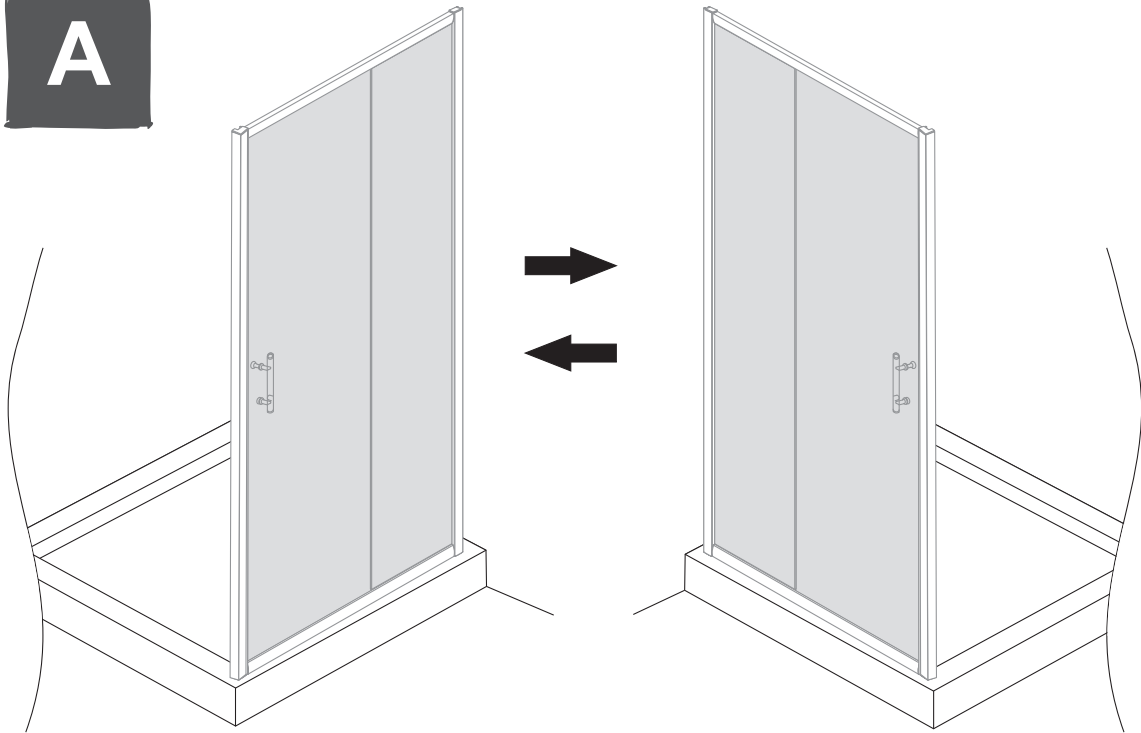


[05] x 3 (ST3.5 x 8mm)



EN Assembly FR Assemblage PL Montaż DE Montage RU Сборка
RO Asamblare ES Montaje PT Montagem TR Kurulum

A

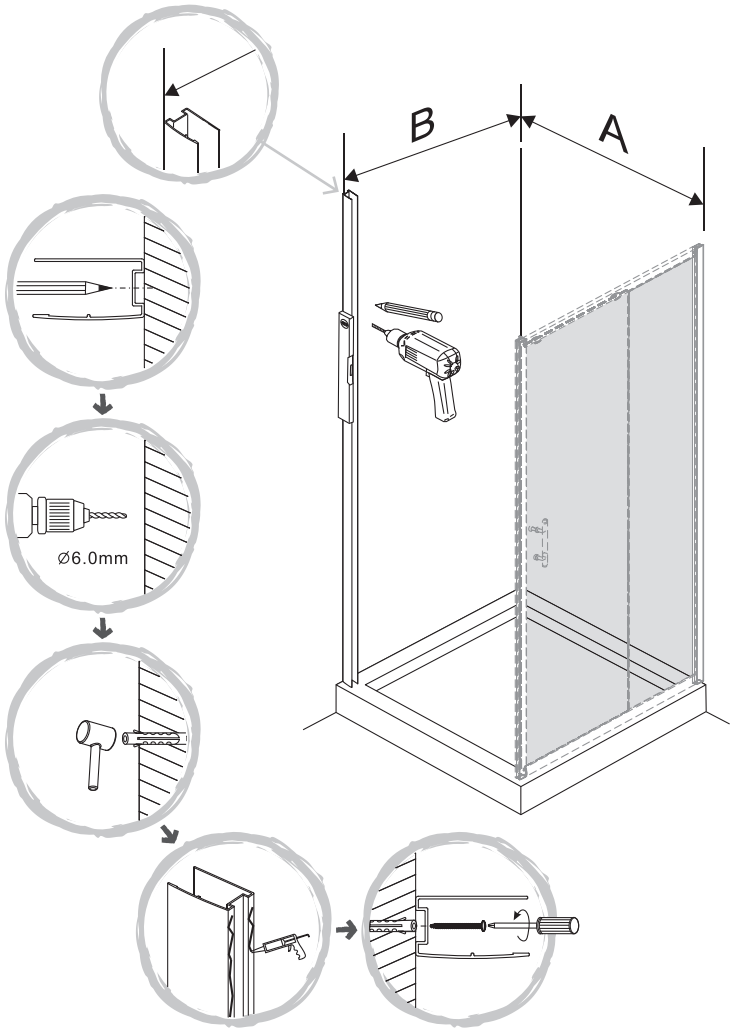


01

A1

Model	A (mm)
3663602944447	675-700
3663602944454	735-760
3663602944461	775-800
3663602769996	875-900
3663602944478	675-700
3663602944485	735-760
3663602944492	775-800
3663602770008	875-900

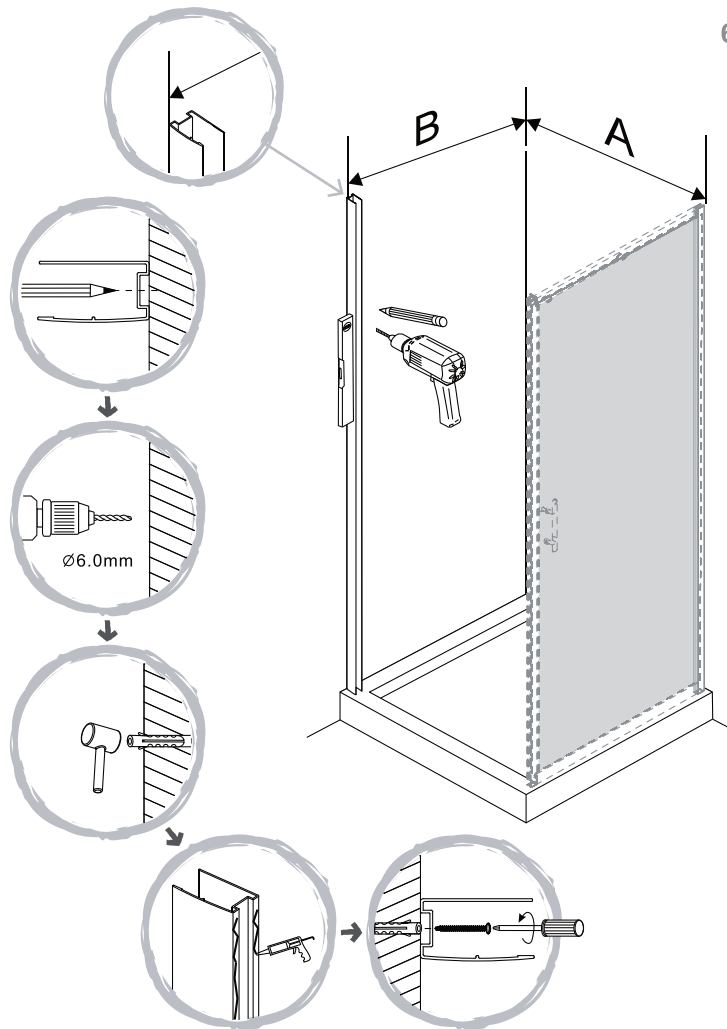
Model	B (mm)
3663602944409	975-1025
3663602944416	1175-1225
3663602944423	975-1025
3663602944430	1175-1225



A2

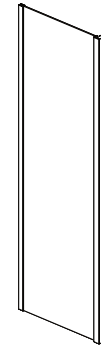
Model	A (mm)
3663602944447	675-700
3663602944454	735-760
3663602944461	775-800
3663602769996	875-900
3663602944478	675-700
3663602944485	735-760
3663602944492	775-800
3663602770008	875-900

Model	B (mm)
3663602944300	675-725
3663602951681	735-785
3663602944317	775-825
3663602944324	875-925
3663602944331	675-725
3663602951698	735-785
3663602944348	775-825
3663602944355	875-925

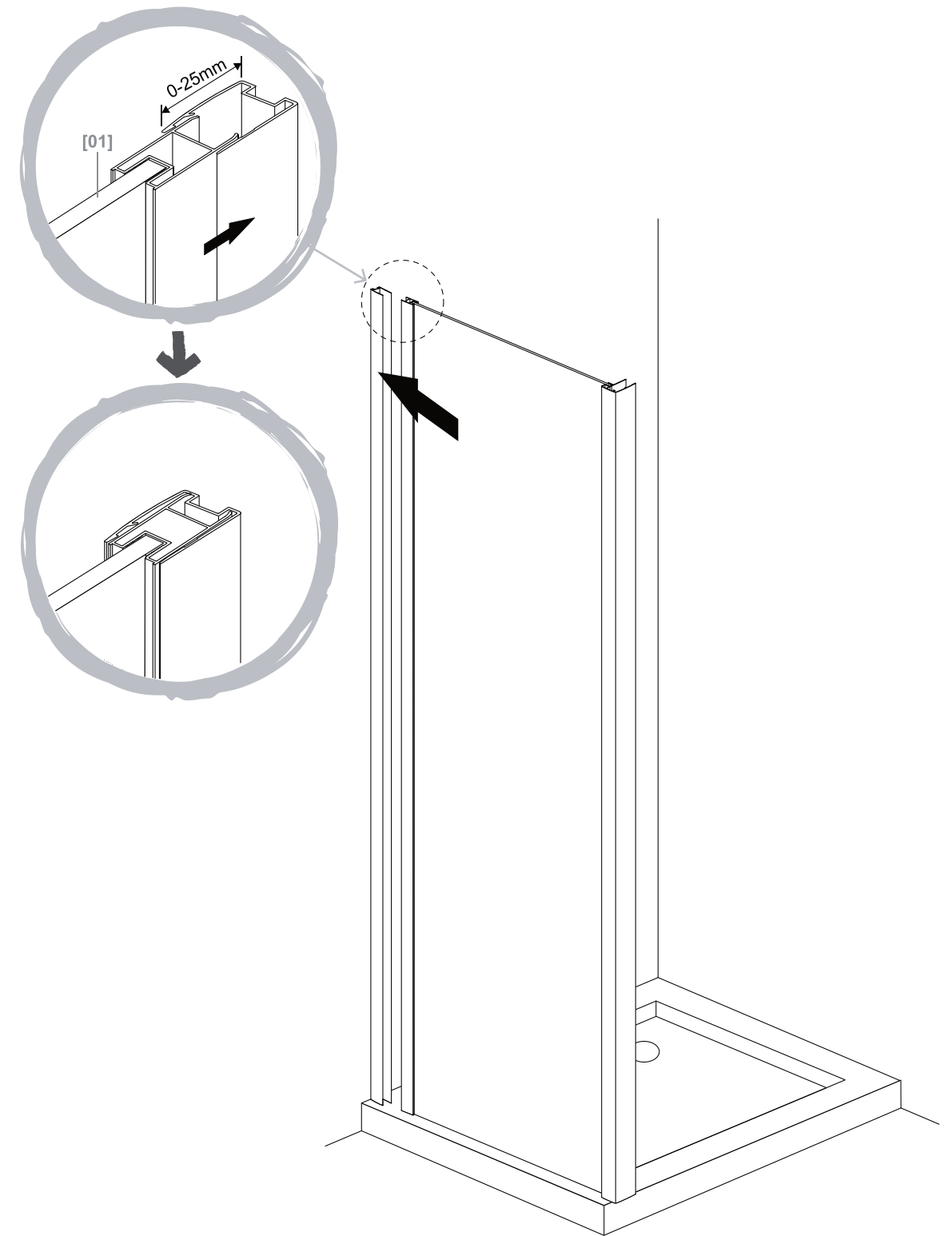


6

02



[01] x 1

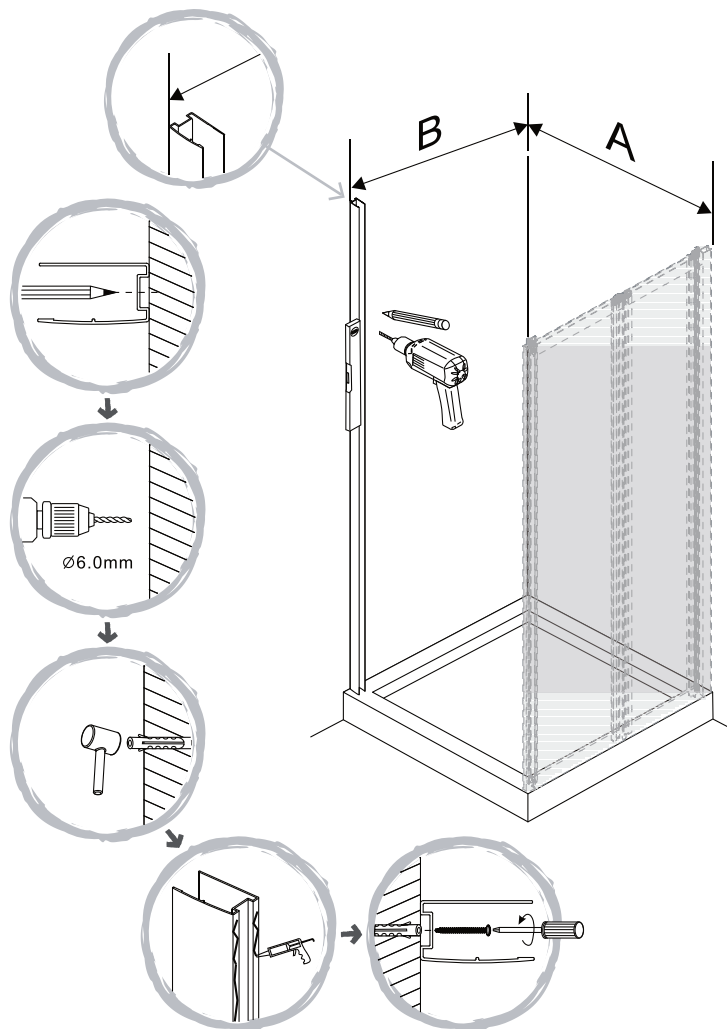


7

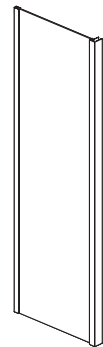
A3

Model	A (mm)
3663602944447	675-700
3663602944454	735-760
3663602944461	775-800
3663602769996	875-900
3663602944478	675-700
3663602944485	735-760
3663602944492	775-800
3663602770008	875-900

Model	B (mm)
3663602951704	735-785
3663602944362	775-825
3663602944379	875-925
3663602951711	735-785
3663602944386	775-825
3663602944393	875-925



03



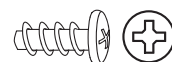
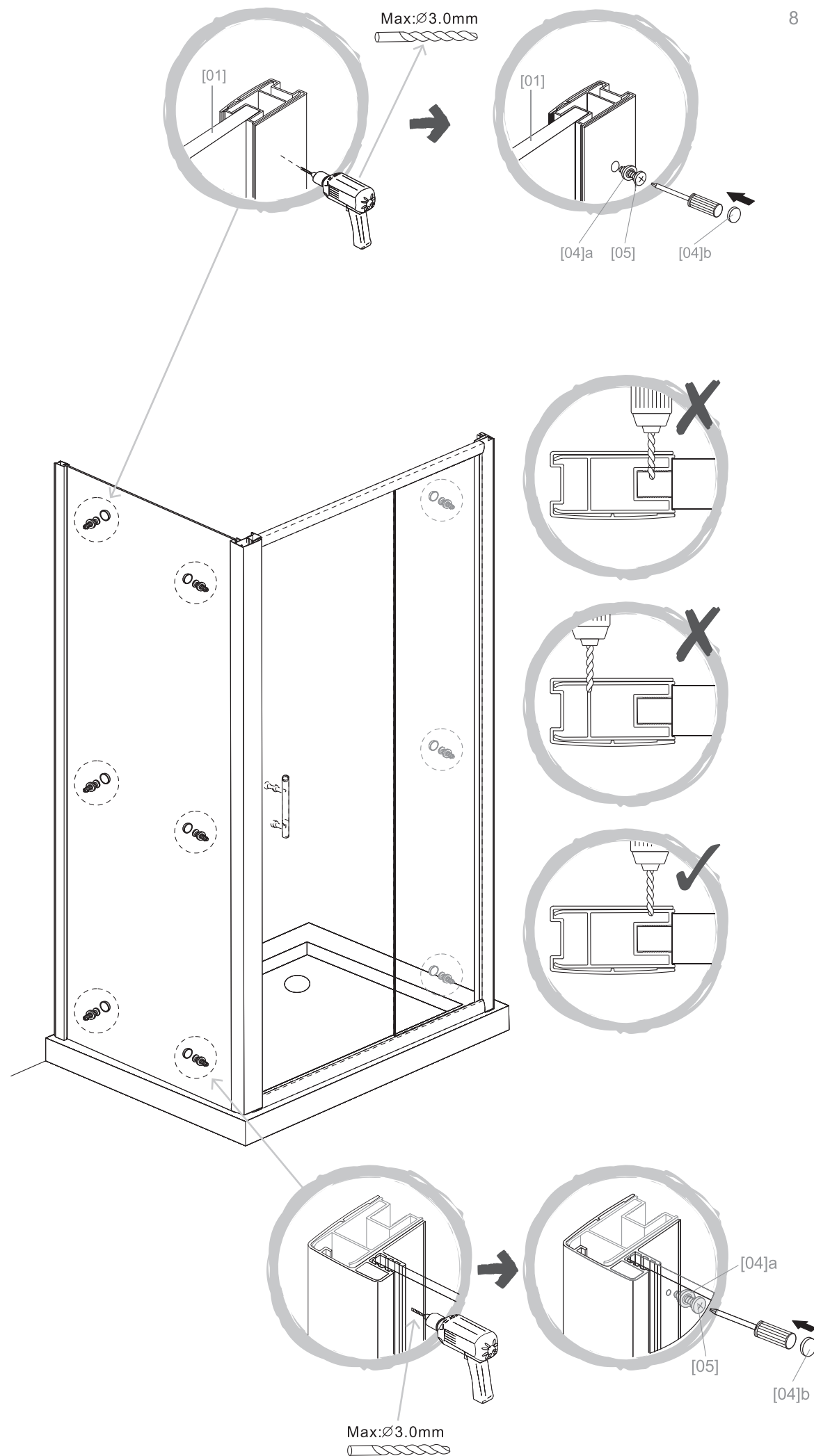
[01] x 1



[04]a x 9

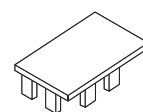


[04]b x 9

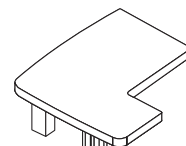
[05] x 9
(ST3.5 x 8mm)

8

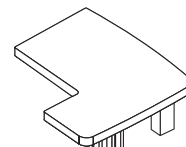
04



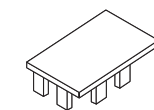
[02] x 1



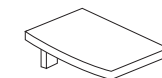
[03]a x 1



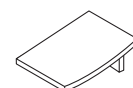
[03]b x 1



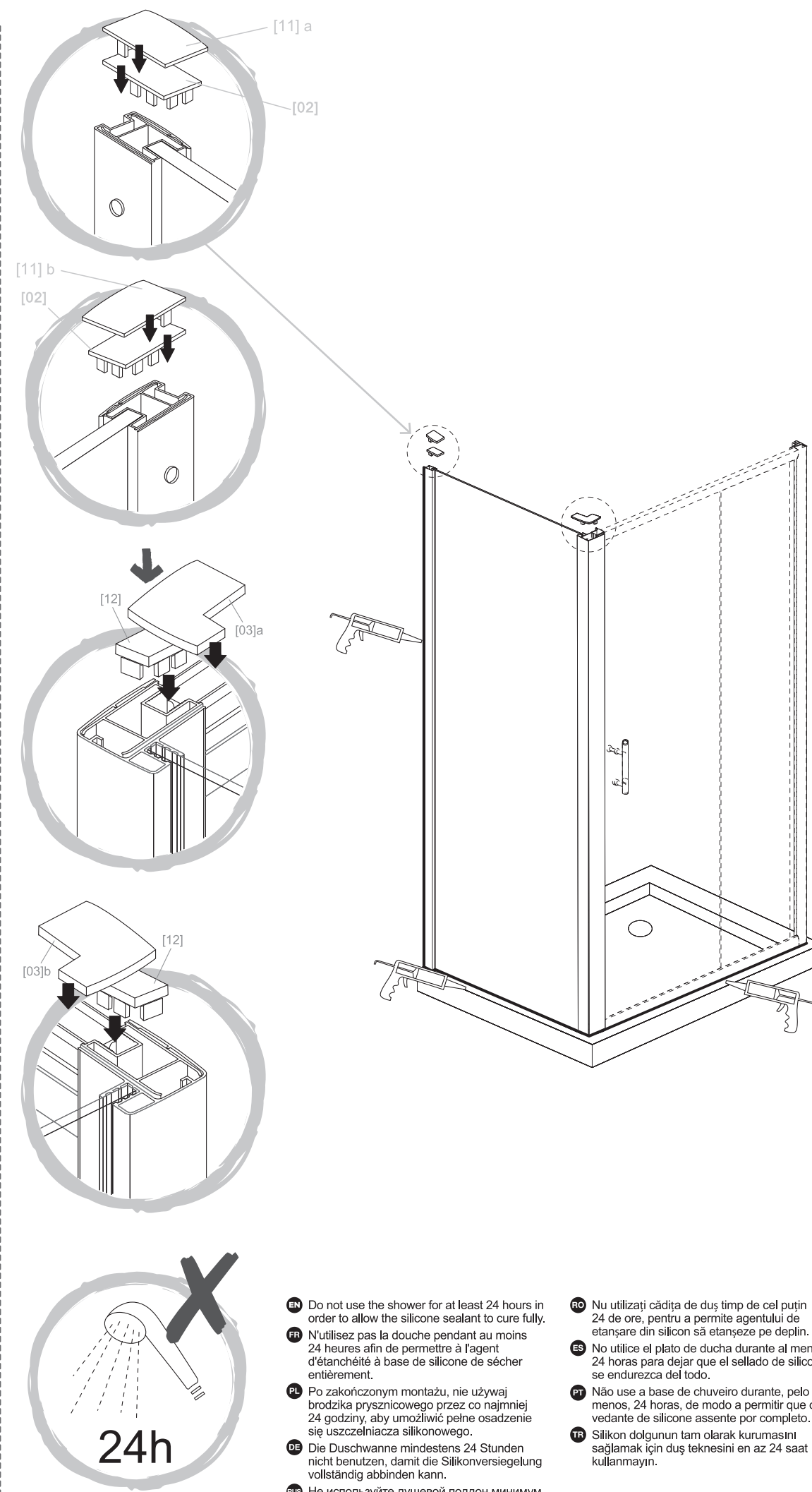
[12] x 2



[11]ax1



[11]bx1



9

- EN** Do not use the shower for at least 24 hours in order to allow the silicone sealant to cure fully.
- FR** N'utilisez pas la douche pendant au moins 24 heures afin de permettre à l'agent d'étanchéité à base de silicone de sécher entièrement.
- PL** Po zakończeniu montażu, nie używaj brodzika prysznicowego przez co najmniej 24 godziny, aby umożliwić pełne osadzenie się uszczelnacza silikonowego.
- DE** Die Duschwanne mindestens 24 Stunden nicht benutzen, damit die Silikonversiegelung vollständig abbinden kann.
- RUS** Не используйте душевой поддон минимум 24 часа, чтобы силиконовый герметик полностью застыл.

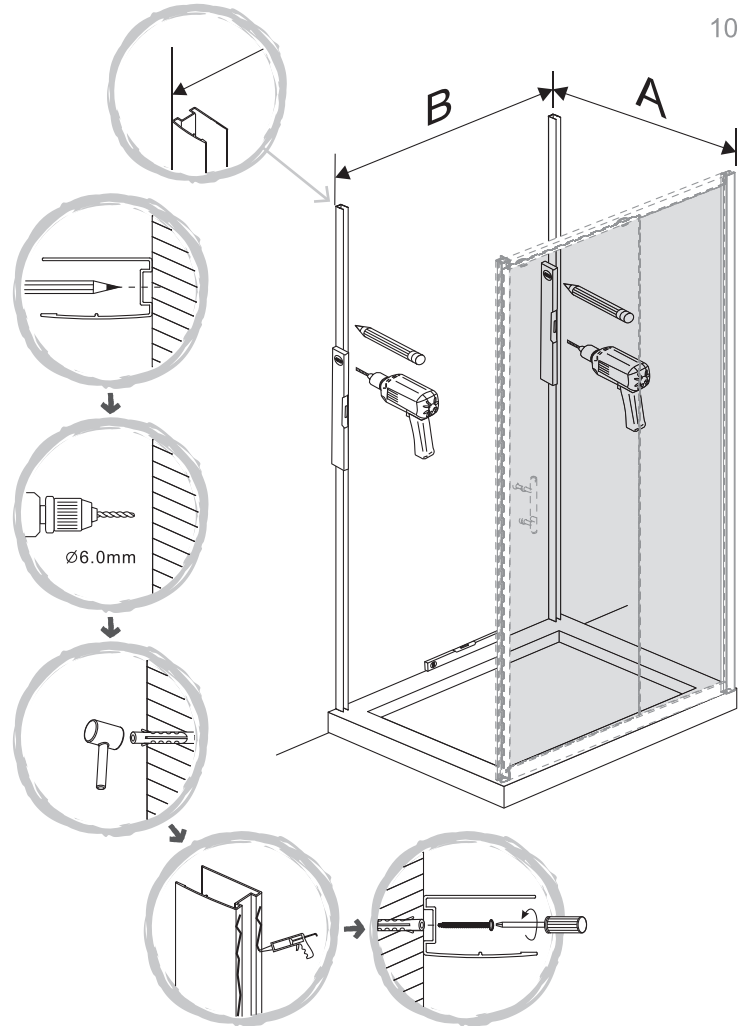
- RO** Nu utilizați cădița de duș timp de cel puțin 24 de ore, pentru a permite agentului de etanșare din silicon să etanșeze pe deplin.
- ES** No utilice el plato de ducha durante al menos 24 horas para dejar que el sellado de silicona se endurezca del todo.
- PT** Não use a base de chuveiro durante, pelo menos, 24 horas, de modo a permitir que o vedante de silicone assente por completo.
- TR** Silikon dolgunun tam olarak kurumasını sağlamak için duş teknesini en az 24 saat kullanmayın.

01

B1

Model	A (mm)
3663602944447	675-700
3663602944454	735-760
3663602944461	775-800
3663602769996	875-900
3663602944478	675-700
3663602944485	735-760
3663602944492	775-800
3663602770008	875-900

Model	B (mm)
3663602944409	975-1025
3663602944416	1175-1225
3663602944423	975-1025
3663602944430	1175-1225

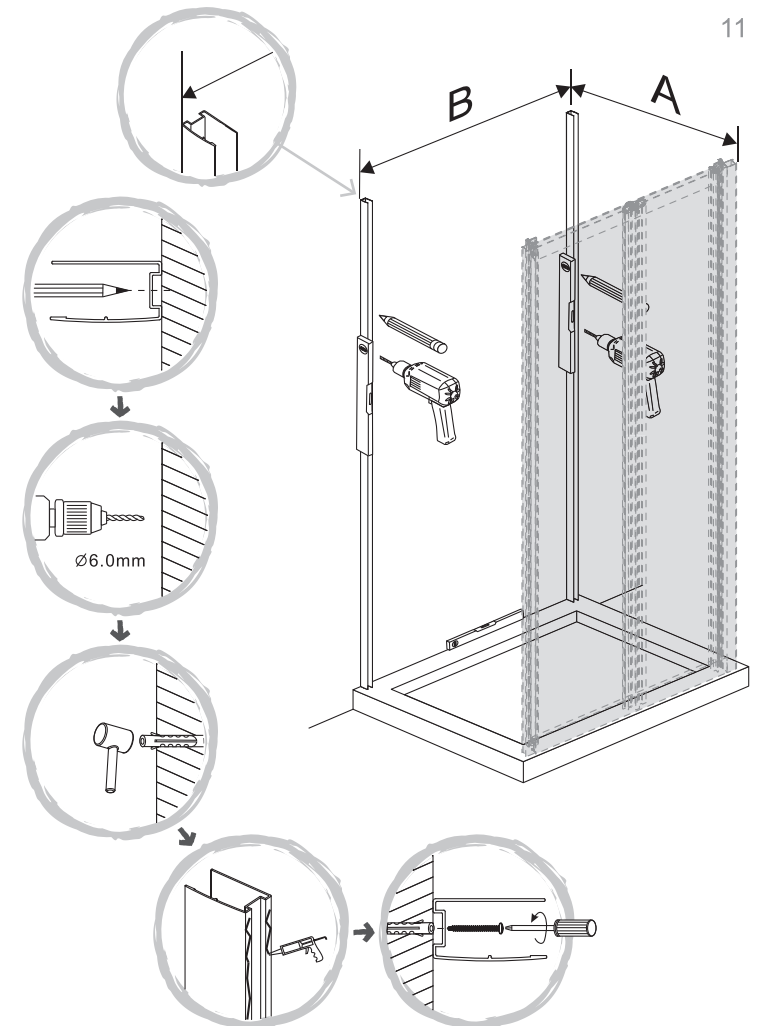


10

B3

Model	A (mm)
3663602944447	675-700
3663602944454	735-760
3663602944461	775-800
3663602769996	875-900
3663602944478	675-700
3663602944485	735-760
3663602944492	775-800
3663602770008	875-900

Model	B (mm)
3663602951704	735-785
3663602944362	775-825
3663602944379	875-925
3663602951711	735-785
3663602944386	775-825
3663602944393	875-925

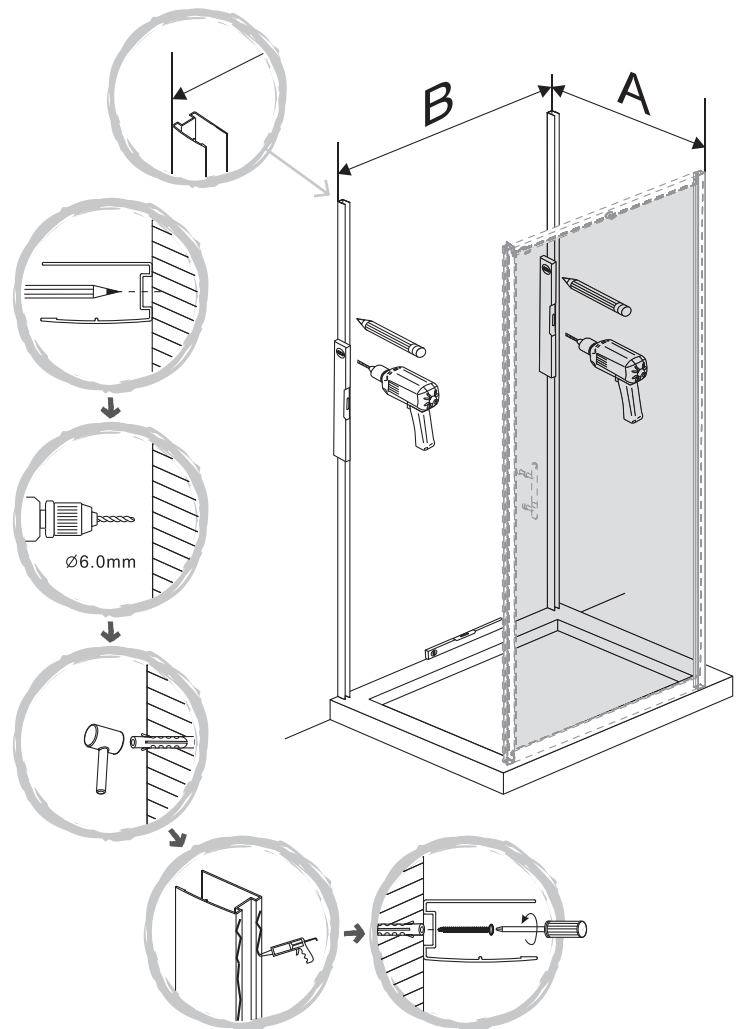


11

B2

Model	A (mm)
3663602944447	675-700
3663602944454	735-760
3663602944461	775-800
3663602769996	875-900
3663602944478	675-700
3663602944485	735-760
3663602944492	775-800
3663602770008	875-900

Model	B (mm)
3663602944300	675-725
3663602951681	735-785
3663602944317	775-825
3663602944324	875-925
3663602944331	675-725
3663602951698	735-785
3663602944348	775-825
3663602944355	875-925

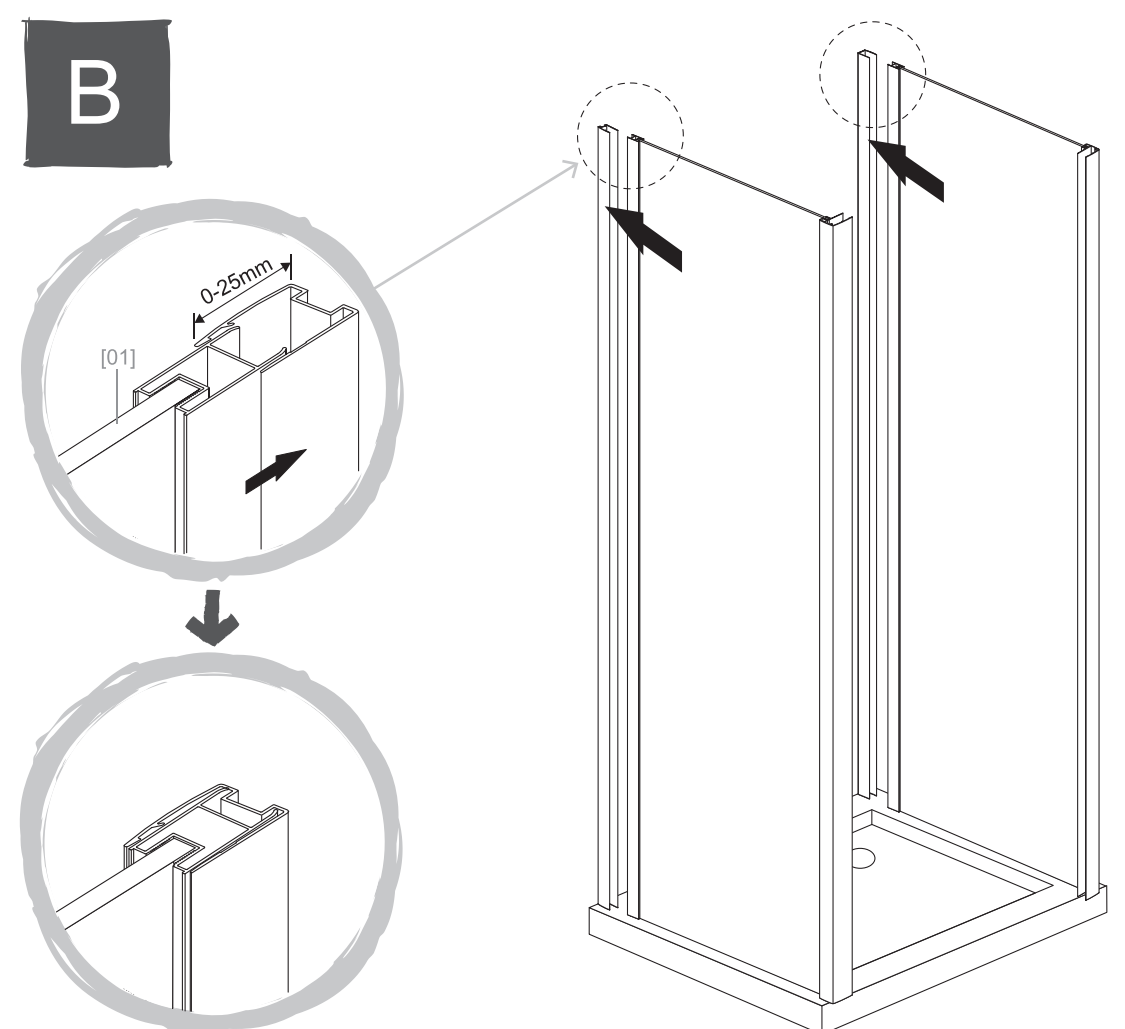


02

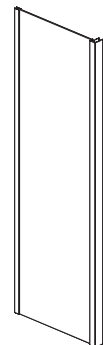


[01] x 1

B



03



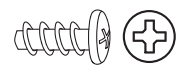
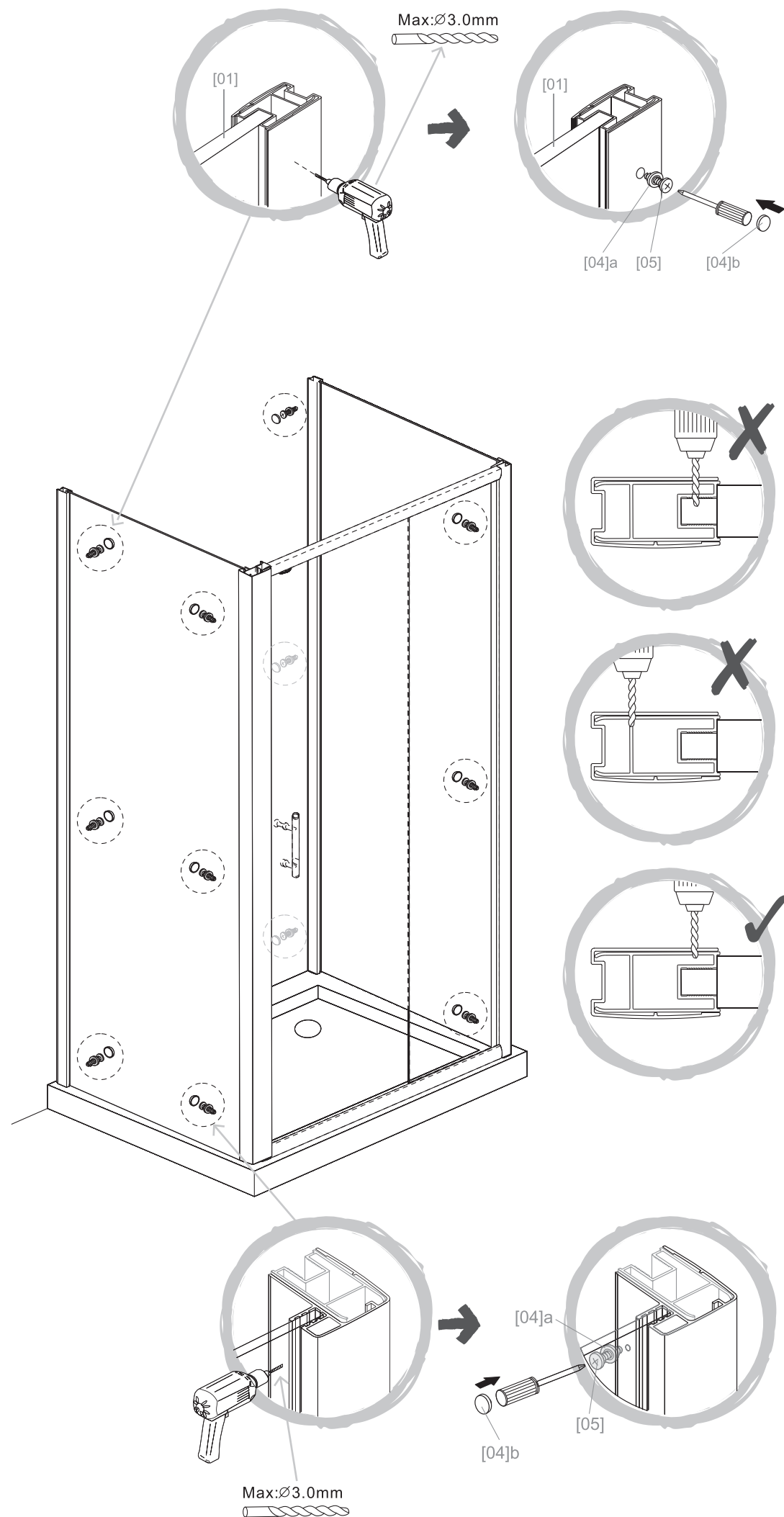
[01] x 2



[04]a x 12

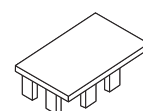


[04]b x 12

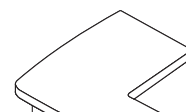
[05] x 12
(ST3.5 x 8mm)

12

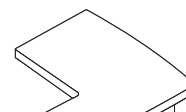
04



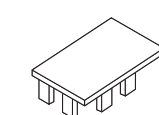
[02] x 2



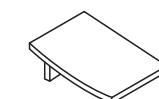
[03]a x 2



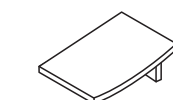
[03]b x 2



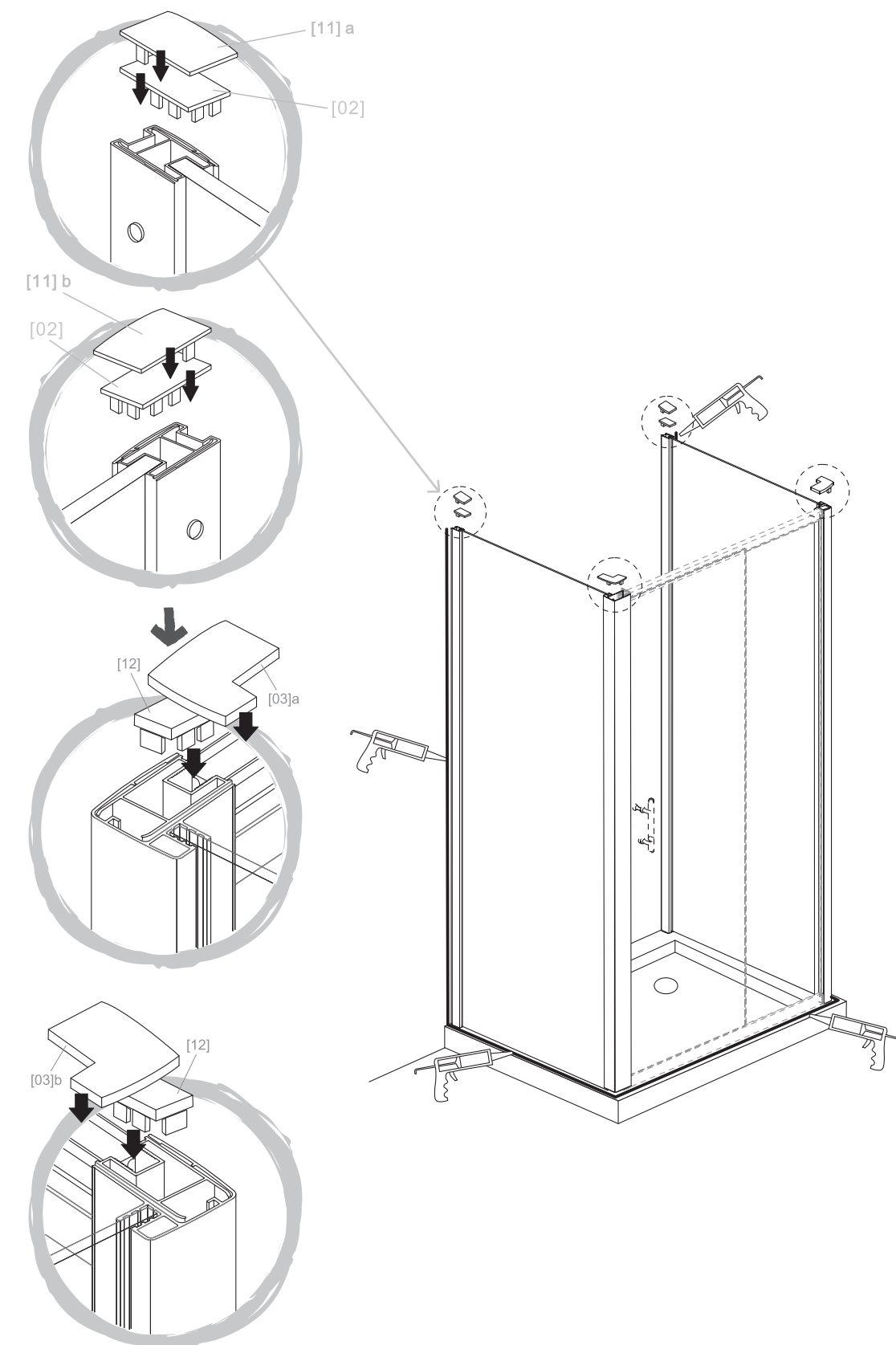
[12] x 2



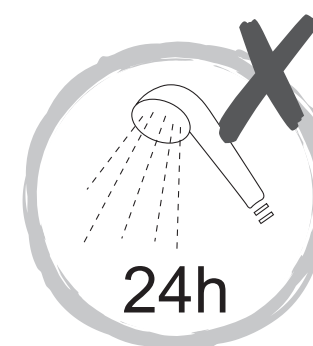
[11]ax1



[11]bx1



13

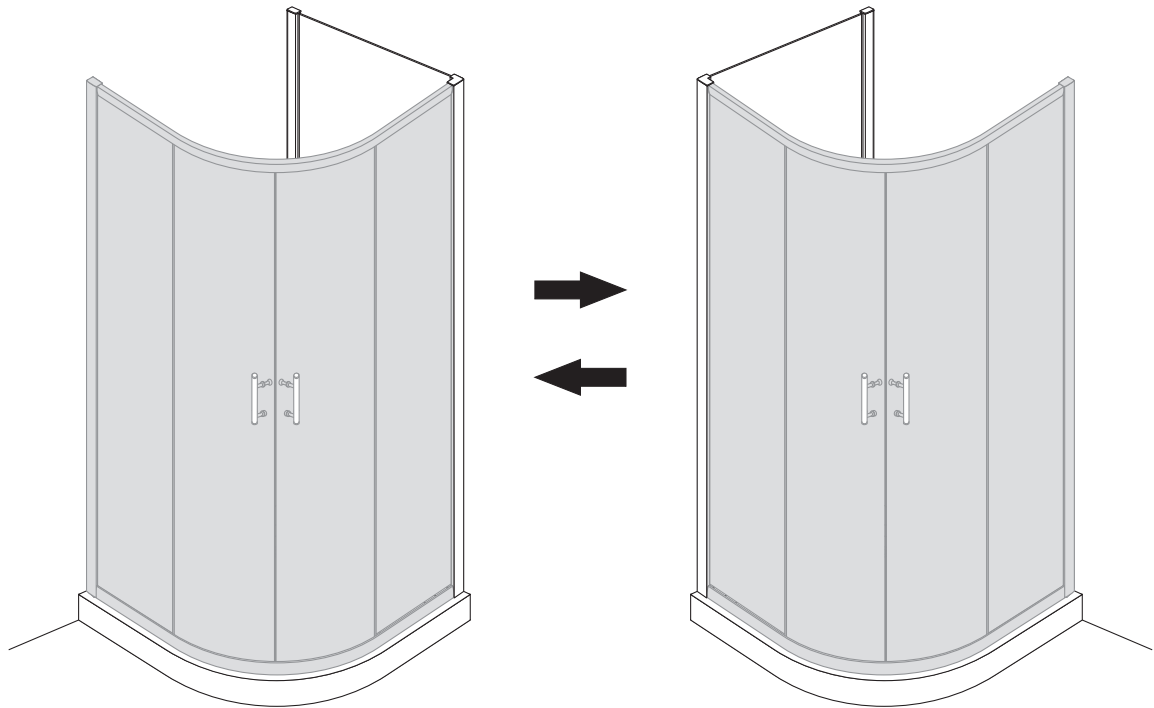
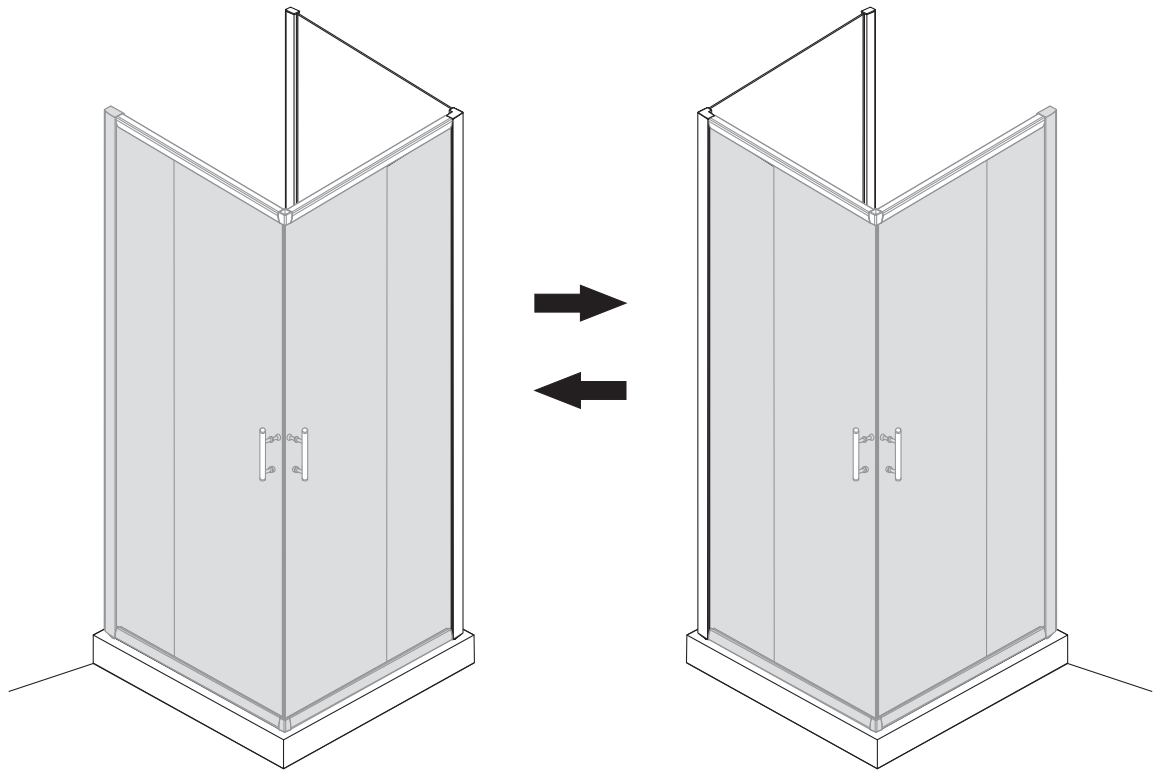


- EN** Do not use the shower for at least 24 hours in order to allow the silicone sealant to cure fully.
- FR** N'utilisez pas la douche pendant au moins 24 heures afin de permettre à l'agent d'étanchéité à base de silicone de sécher entièrement.
- PL** Po zakończeniu montażu, nie używaj brodzika prysznicowego przez co najmniej 24 godziny, aby umożliwić pełne osadzenie się uszczelnacza silikonowego.
- DE** Die Duschwanne mindestens 24 Stunden nicht benutzen, damit die Silikonversiegelung vollständig abbinden kann.
- RUS** Не используйте душевой поддон минимум 24 часа, чтобы силиконовый герметик полностью застыл.

- RO** Nu utilizați cădița de duș timp de cel puțin 24 de ore, pentru a permite agentului de etanșare din silicon să etanșeze pe deplin.
- ES** No utilice el plato de ducha durante al menos 24 horas para dejar que el sellado de silicona se endurezca del todo.
- PT** Não use a base de chuveiro durante, pelo menos, 24 horas, de modo a permitir que o vedante de silicone assente por completo.
- TR** Silikon dolgunun tam olarak kurumasını sağlamak için duş teknesini en az 24 saat kullanmayın.

C

14

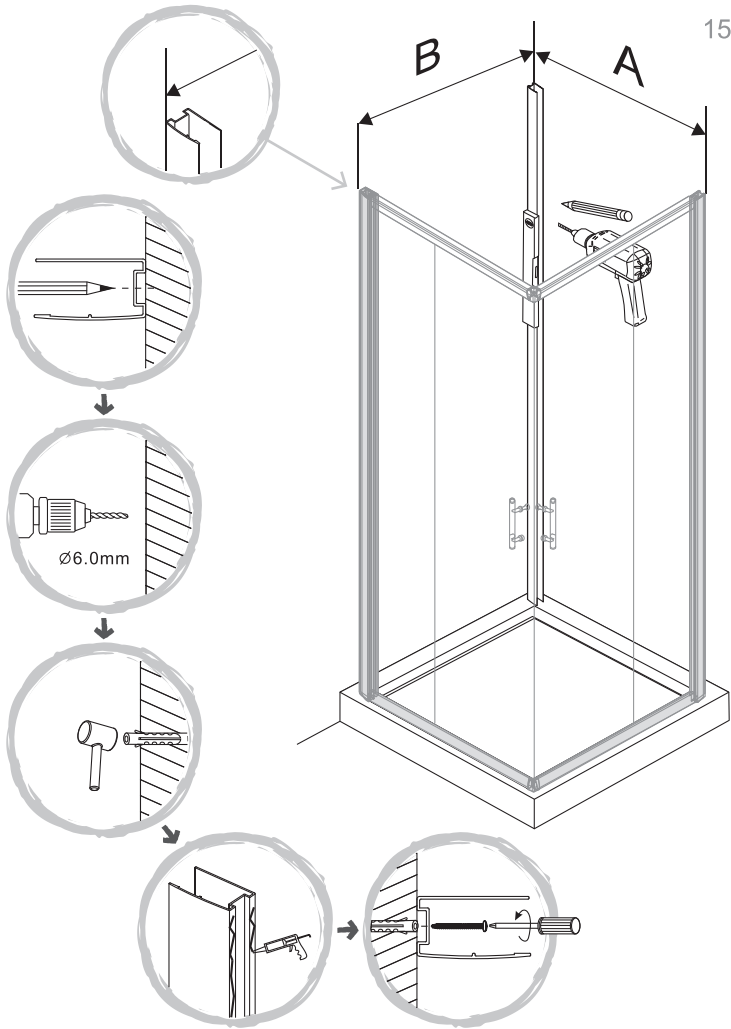


01

C1

Model	A (mm)
3663602944447	675-700
3663602944454	735-760
3663602944461	775-800
3663602769996	875-900
3663602944478	675-700
3663602944485	735-760
3663602944492	775-800
3663602770008	875-900

Model	B (mm)
3663602944126	675-700
3663602944133	735-760
3663602944140	775-800
3663602944164	875-900
3663602944171	975-1000
3663602944188	1175-1200
3663602944195	675-700
3663602944201	735-760
3663602944218	775-800
3663602944232	875-900
3663602944249	975-1000
3663602944256	1175-1200

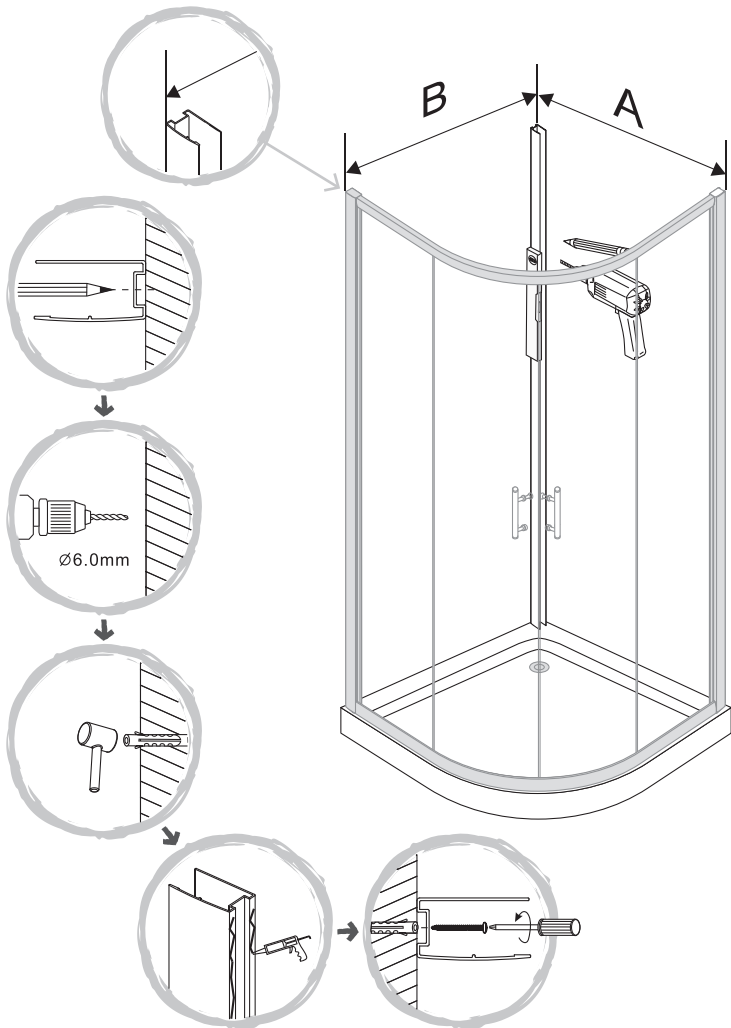


15

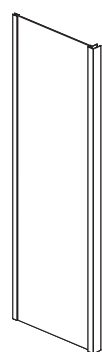
C2

Model	A (mm)
3663602944461	775-800
3663602769996	875-900
3663602944492	775-800
3663602770008	875-900

Model	B (mm)
3663602944263	775-800
3663602944270	875-900
3663602944287	775-800
3663602944294	875-900

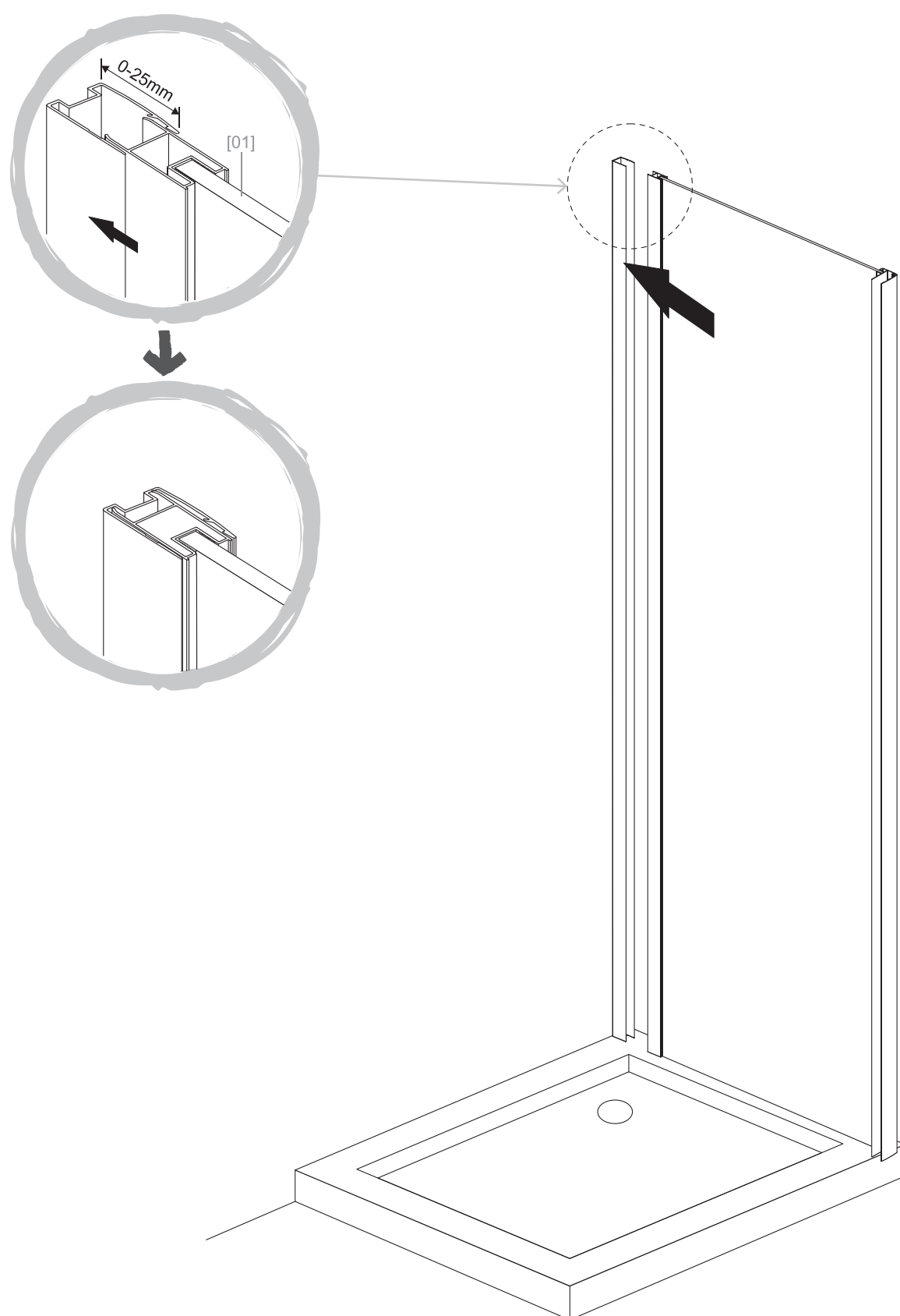


02



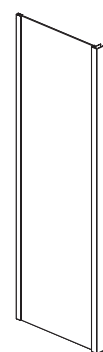
[01] x 1

C



16

03



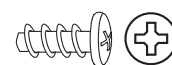
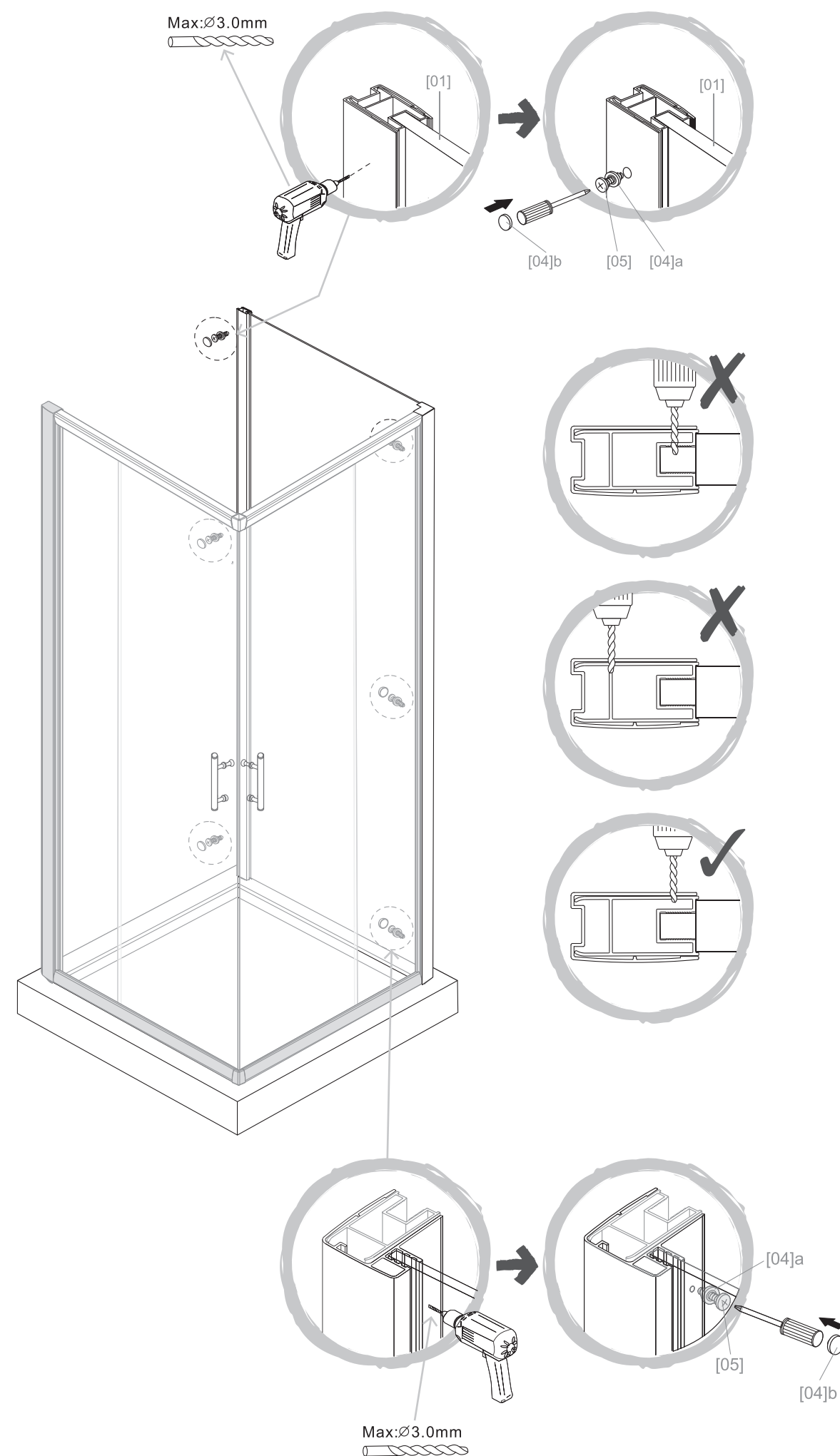
[01] x 1



[04]a x 6

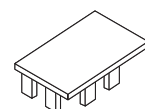


[04]b x 6

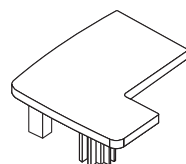
[05] x 6
(ST3.5 x 8mm)

17

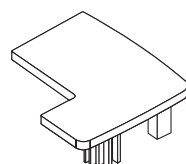
04



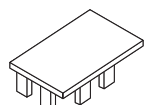
[02] x 1



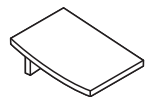
[03]a x 1



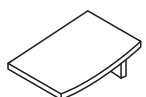
[03]b x 1



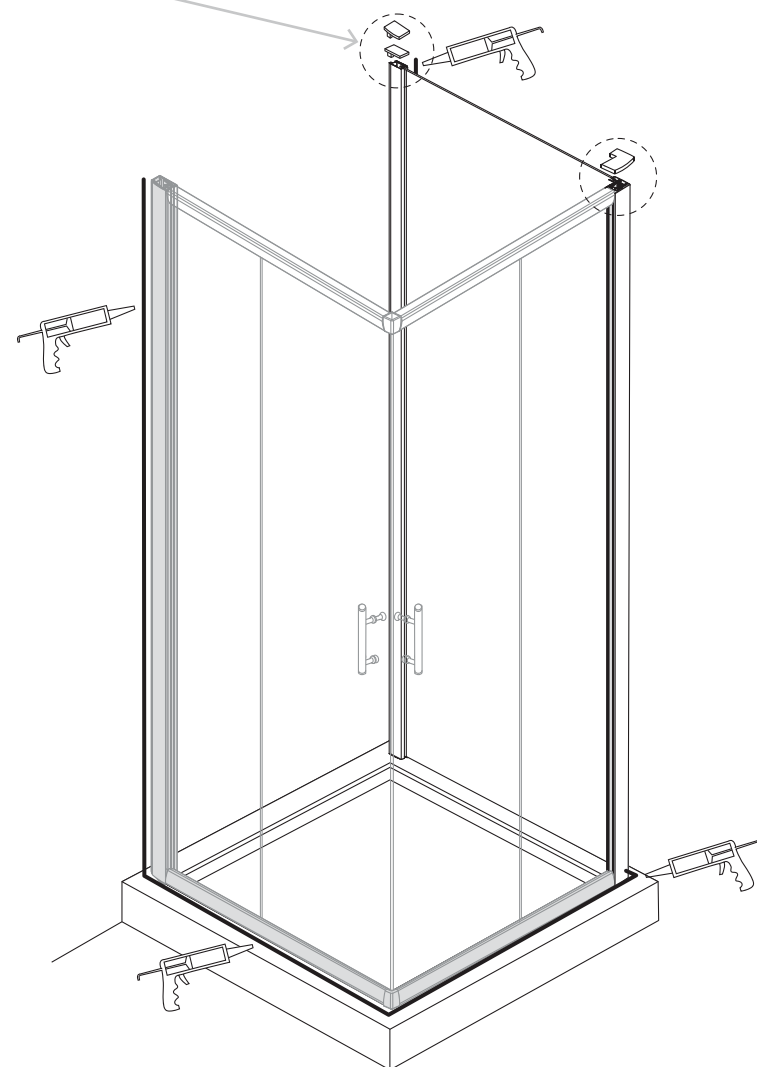
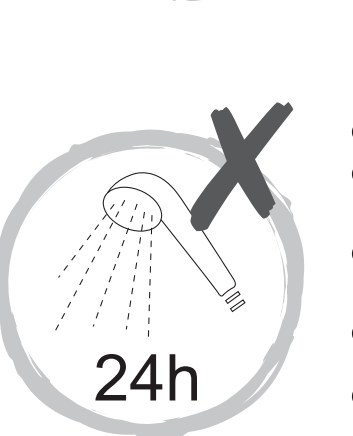
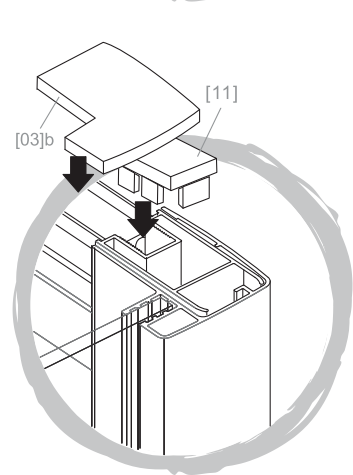
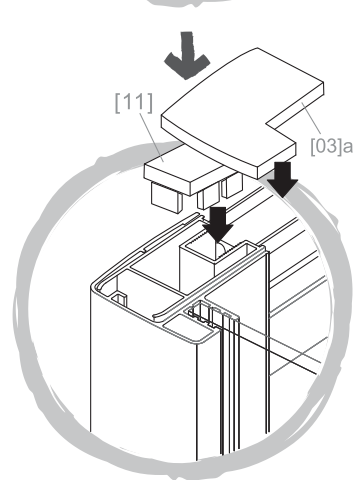
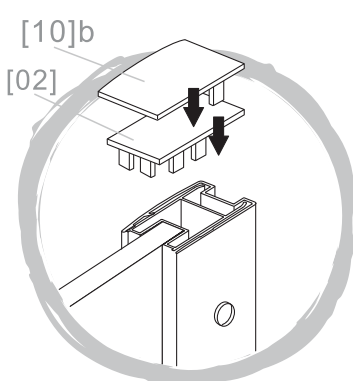
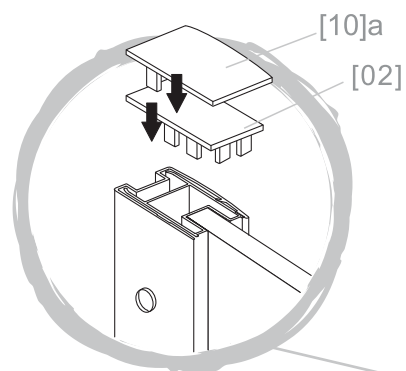
[11] x 1



[10]a x 1



[10]b x 1



18

EN

The golden rules for care

NOTE: Use warm soapy water and a soft damp cloth to keep the glass clean. Wipe dry with a clean cloth. Scourers, abrasives and chemical cleaners can damage the glass and pattern, and should not be used.

In hard water areas, insoluble lime salts may be deposited on the glass. If this is allowed to build up it becomes increasingly difficult to remove and looks unsightly. Regular cleaning will minimize this effect.

- ✓ Do not attempt to cut the glass.
- ✓ Do not strike the glass with hard or pointed items.
- ✓ Regularly check moving parts such as rollers and hinges to ensure they are secure and adjusted correctly. Tighten and adjust where required. Also check all sealed joints to ensure seal has not deteriorated. Re-seal if required.

FR

Les règles d'or pour l'entretien

REMARQUE : Utilisez de l'eau tiède savonneuse et un chiffon doux humide pour garder la vitre propre. Si nécessaire, vous pouvez utiliser un produit pour vitres. Grattoirs, abrasifs et nettoyeurs chimiques peuvent endommager la vitre et le motif, et ne doivent ainsi pas être utilisés.

Dans les zones dont l'eau est dure, un dépôt de calcaire peut se former sur la vitre. Si vous le laissez s'accumuler, il deviendra de plus en plus difficile à enlever, et sera inesthétique. Un nettoyage régulier permet de réduire cet effet.

- ✓ Ne tentez pas de découper la vitre.
- ✓ Ne cognez pas la vitre avec des objets durs ou pointus.
- ✓ Vérifiez régulièrement les pièces mobiles telles que les rouleaux et charnières afin de vous assurer qu'elles sont solidement fixées et correctement réglées. Serrez et ajustez-les lorsque nécessaire. Vérifiez également tous les joints scellés afin de vous assurer de l'intégrité de l'étanchéité. Scellez à nouveau au besoin.

EN Do not use the shower for at least 24 hours in order to allow the silicone sealant to cure fully.

FR N'utilisez pas la douche pendant au moins 24 heures afin de permettre à l'agent d'étanchéité à base de silicone de sécher entièrement.

PL Po zakończeniu montażu, nie używaj brodzika prysznicowego przez co najmniej 24 godziny, aby umożliwić pełne osadzenie się uszczelnacza silikonowego.

DE Die Duschwanne mindestens 24 Stunden nicht benutzen, damit die Silikonversiegelung vollständig abbinden kann.

RUS Не используйте душевой поддон минимум 24 часа, чтобы силиконовый герметик полностью застыл.

RO Nu utilizați cădița de duș timp de cel puțin 24 de ore, pentru a permite agentului de etanșare din silicon să etanșeze pe deplin.

ES No utilice el plato de ducha durante al menos 24 horas para dejar que el sellado de silicona se endurezca del todo.

PT Não use a base de chuveiro durante, pelo menos, 24 horas, de modo a permitir que o vedante de silicone assente por completo.

TR Silikon dolgunun tam olarak kurumasını sağlamak için duş teknesini en az 24 saat kullanmayın.

Zasady bezpiecznego użytkowania

INFORMACJA: Użyj szmatki z ciepłą mydlaną wodą do czyszczenia szyb. Nie należy używać do czyszczenia ostrych zmywaków oraz szorujących lub chemicznych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić szklaną powierzchnię lub wzór na szkle.

W twardej wodzie, nierozpuszczalne sole wapna mogą odkładać się na szybie. Jeśli nagromadzi się ich duża ilość, wówczas stają się one bardzo trudne do usunięcia. Regularne czyszczenie zminimalizuje ten efekt.

- ☒ Nie przecinaj szyb.
- ☒ Nie uderzaj w szyby twardymi lub spiczastymi przedmiotami.
- ☒ Regularnie sprawdzaj ruchome części, takie jak rolki i zawiasy, aby upewnić się, że są one bezpieczne i właściwie ustawione. Dokręć i wyreguluj je w razie potrzeby. Dodatkowo sprawdzaj wszystkie uszczelnione złącza, aby upewnić się, że uszczelnienie nie uległo pogorszeniu. Ponownie uszczelnij w razie potrzeby.

Die goldenen Regeln der Pflege

HINWEIS: Zum Reinigen des Glases warme Seifenlauge und einen weichen, feuchten Lappen benutzen. Mit einem trockenen Lappen trockenwischen. Scheuerschwämme, Scheuermittel und chemische Reiniger können das Glas und die Musterung angreifen und sollten daher nicht benutzt werden.

In Gebieten mit hartem Wasser können sich Kalkablagerungen am Glas bilden. Wenn diese nicht beseitigt werden und sich immer weiter Kalk ablagert, wird es umso schwieriger, die Kalkreste zu entfernen. Nach einiger Zeit wirken diese verkalkten Stellen unansehnlich. Durch regelmäßiges Reinigen kann dem vorgebeugt werden.

- ☒ Nicht das Glas anschneiden.
- ☒ Nicht mit harten oder spitzen Gegenständen gegen das Glas stoßen.
- ☒ Bewegliche Teile wie Rollen und Scharniere regelmäßig auf festen Sitz und richtige Justage überprüfen. Ggf. nachstellen und nachziehen. Außerdem alle versiegelten Übergänge prüfen, um festzustellen, ob die Dichtungen noch intakt sind. Ggf. nachdichten.

золотых правила для постоянного использования

ПРИМЕЧАНИЕ. Для очистки стекла используйте воду с мылом и мягкую влажную тряпку. Вытрите насухо чистой тряпкой. Не используйте металлические мочалки, абразивные материалы и химические чистящие средства, поскольку они могут повредить стекло и орнамент.

В регионах с жесткой водой на стекле может скапливаться нерастворимый известковый налет. Со временем налет затвердевает и приобретает неприятный вид. Регулярная очистка поможет избежать этого явления.

- ☒ Не пытайтесь резать стекло.
- ☒ Не ударяйте по стеклу твердыми или острыми предметами.
- ☒ Регулярно проверяйте движущиеся детали, чтобы убедиться, что они зафиксированы и правильно отрегулированы. Если необходимо – зафиксируйте и отрегулируйте. Также проверяйте все уплотненные соединения, чтобы убедиться в том, что уплотнение не повреждено. При необходимости уплотните повторно.

Cele reguli de aur pentru întreținere

NOTĂ: Utilizați apă caldută cu detergent și o cârpă moale pentru a menține geamul curat. Uscați ștergând cu o cârpă curată. Bureții abrazivi, produsele de curățat abrazive și chimice pot avaria sticla și aspectul acesteia, și nu ar trebui utilizate.

În zone cu apă dură, săruri insolubile de calcar se pot acumula pe sticlă. Dacă acestea sunt lăsate să se depoziteze, aceste acumulări pot deveni extrem de greu de îndepărtat și vor arăta neaspectuos. Curățarea periodică va minimiza acest efect.

- ☒ Nu încercați să tăiați sticla.
- ☒ Nu loviți sticla cu articole ascuțite sau dure.
- ☒ Verificați periodic piesele mobile precum roțile și balamalele pentru a vă asigura că sunt sigure și reglate corect. Strângeți și ajustați unde este nevoie. De asemenea verificați toate izolațiile de etanșeizare pentru a vă asigura că nu sunt deteriorare. Reizolați dacă este nevoie.

Las reglas de oro para su uso y mantenimiento

NOTA: Use agua jabonosa tibia y un trapo húmedo suave para mantener el vidrio limpio. Seque con un trapo limpio. Las fibras, los limpiadores abrasivos y los químicos pueden dañar el vidrio y el dibujo, por lo que no deben usarse.

En zonas de agua dura, las sales insolubles de cal pueden depositarse en el vidrio. Si se permite que se acumulen será cada vez más difícil retirarlas y se verá desagradable. La limpieza regular minimizará este efecto.

- ☒ No intente cortar el vidrio.
- ☒ No golpee el vidrio con artículos duros o puntiagudos.
- ☒ Compruebe con regularidad las partes móviles, como las ruedas y bisagras, para asegurarse de que están correctamente ajustadas. Apriételas y ajústelas cuando sea necesario. Compruebe también las juntas selladas para asegurarse de que el sellado no se ha deteriorado. Vuelva a sellarlo si fuera necesario.

As regras de ouro para os cuidados

NOTA: Utilize água morna com sabão e um pano macio húmido para manter o vidro limpo. Limpe com um pano seco. Esfregões, substâncias abrasivas e substâncias químicas podem danificar o vidro e o padrão e não devem ser utilizados.

Em zonas de água calcária, poderão depositar-se resíduos insolúveis no vidro. Se se forem acumulando, torna-se cada vez mais difícil removê-los e o vidro torna-se inestético. Uma limpeza regular minimiza este efeito.

- ☒ Não tente cortar o vidro.
- ☒ Não bata no vidro com objetos rígidos ou pontiagudos.
- ☒ Verifique regularmente as peças móveis, como os roletes e as dobradiças, para garantir que estão devidamente fixos e ajustados. Aperte e ajuste sempre que necessário. Verifique igualmente se as uniões vedadas não apresentam sinais de deterioração. Vede novamente, se necessário.

Kullanım halindeyken altın kural

NOT: Camı temiz tutmak için ılık sabunlu su ve yumuşak nemli bir bez kullanın. Temiz bir bezle kurulayın. Çözücüler, aşındırıcılar ve kimyasal temizleyiciler cama ve dokusuna zarar vereceğinden kullanılmamalıdır.

Suyu sert olan bölgelerde, çözünmeyen kireç tuzları camın üzerinde birikebilir. Bunun birikmesine izin verilirse çıkarılması giderek daha zor bir hal alır ve göze hoş görünmez. Düzenli temizlik bu etkiyi azaltır.

- ☒ Camı kesmeye çalışmayın.
- ☒ Cama sert veya sivri uçlu nesnelerle vurmayın.
- ☒ Makara ve mafsalları gibi hareketli parçaları düzenli olarak kontrol ederek sağlam ve ayarlarının doğru olduğundan emin olun. Gerektiğinde sıkın ve ayarlayın. Ayrıca contada çürüme, bozulma olmadığından emin olmak için tüm sızdırmazlık noktalarını kontrol edin. Gerekirse sızdırmazlığı yeniden sağlayın.